

**REPORTS OF INTERNATIONAL
ARBITRAL AWARDS**

**RECUEIL DES SENTENCES
ARBITRALES**

Foreword - Avant-propos

VOLUME XXI



NATIONS UNIES - UNITED NATIONS
Copyright (c) 2006

FOREWORD

The present volume is made up of three arbitration cases, namely, the case concerning boundary disputes between India and Pakistan relating to the interpretation of the report of the Bengal Boundary Commission, 12 and 13 August 1947, the case concerning a dispute between Argentina and Chile concerning the Beagle Channel and the case concerning the delimitation of maritime areas between Canada and France.

In accordance with the practice followed in this series, awards in English or French are published in the original language. Those in both languages are published in one of the original languages. Awards in other languages are published in English. A footnote indicates when the text reproduced is a translation made by the Secretariat of the United Nations.

This volume, like volumes IV to XX, was prepared by the Codification Division of the Office of Legal Affairs.

AVANT-PROPOS

Le présent volume réunit trois affaires soumises à l'arbitrage : l'affaire des litiges frontaliers entre l'Inde et le Pakistan, portant sur l'interprétation du rapport de la Commission chargée de délimiter les frontières du Bengale, en date des 12 et 13 août 1947, l'affaire du litige entre la République argentine et la République du Chili relatif au canal de Beagle et l'affaire concernant la délimitation de zones maritimes entre le Canada et la France.

Conformément à la pratique, le présent *Recueil* reproduit les sentences rendues en anglais ou en français dans la langue originale et celles qui ont été rendues en anglais et en français dans l'une des deux langues originales. Il fournit une version anglaise des sentences rendues dans d'autres langues en spécifiant, le cas échéant, dans une note de bas de page si la traduction émane du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Le présent volume, comme les volumes IV à XX, a été établi par la Division de la Codification du Bureau des affaires juridiques de l'Organisation des Nations Unies.